



MARÍA L. LABRIOLA

Avocate et traductrice français-espagnol.

FORMATION

MASTER 2 EN SCIENCES DU LANGAGE - PARCOURS RECHERCHE

2023-2025

Université de Rouen Normandie (France)

DIPLÔME DE TRADUCTRICE ASSERMENTÉE [BAC + 6]

2008- 2015

Université de Buenos Aires (Argentine)

Orientation en traduction juridique

DIPLÔME D'AVOCATE [BAC + 5]

2001- 2008

Université de La Plata (Argentine)

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

EN TANT QUE TRADUCTRICE :

Traduction non assermentée : traduction d'arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme (revue de droit de la famille, éditions la leu), traduction de textes académiques

de sciences sociales, traduction de thèses en sciences sociales

Traduction assermentée : traductions de documents d'état civil, décisions judiciaires, tout type de contrats, testaments et actes notariés.

EN TANT QU'AVOCATE : [INSCRITE AU BARREAU DE BUENOS AIRES DEPUIS 2011]

2011 - *aujourd'hui* Gestion de cabinet d'avocat : planification du conseil et contentieux dans les domaines de compétences droit international privé et droit de marques et de la propriété intellectuelle

2011 - 2015 Responsable de projets culturels dans l'ONG "Abogados culturales" : demande de financement pour des projets culturels, élaboration et présentation d'un projet de loi de centres culturels (loi en vigueur)

EN TANT QUE ENSEIGNANTE UNIVERSITAIRE

2023- 2025 Professeure titulaire - Université de Buenos Aires, Faculté de droit - matière : Langue et droit II

2018-2020 Chargée de cours (à titre gracieux) - Université de Buenos Aires, Faculté de droit - matière : Interprétation de la loi

CONTACT



marialabriola@tradiure.com



+54 911 6673 3500



www.tradiure.com



756, rue Suipacha 2e A,
Buenos Aires, Argentine



@tradiure



@tradiure

LANGUES

ESPAGNOL : Langue maternelle

FRANÇAIS : Usage professionnel et académique oral et écrit - C2

ANGLAIS : Compréhension écrite de textes académiques - C1